

This document is meant purely as a documentation tool and the institutions do not assume any liability for its contents

► **B**

COMMISSION DIRECTIVE 95/13/EC

of 23 May 1995

implementing Council Directive 92/75/EEC with regard to energy labelling of household electric tumble driers

(OJ L 136, 21.6.1995, p. 28)

Amended by:

	Official Journal		
	No	page	date
► <u>A1</u> Act concerning the conditions of accession of the Czech Republic, the Republic of Estonia, the Republic of Cyprus, the Republic of Latvia, the Republic of Lithuania, the Republic of Hungary, the Republic of Malta, the Republic of Poland, the Republic of Slovenia and the Slovak Republic and the adjustments to the Treaties on which the European Union is founded	L 236	33	23.9.2003



COMMISSION DIRECTIVE 95/13/EC
of 23 May 1995
implementing Council Directive 92/75/EEC with regard to energy
labelling of household electric tumble driers

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Directive 92/75/EEC of 22 September 1992 on the indication by labelling and standard product information of the consumption of energy and other resources of household appliances ⁽¹⁾, and in particular Articles 9 and 12 thereof,

Whereas under Directive 92/75/EEC the Commission is to adopt an implementing directive in respect of household appliances including electric tumble driers;

Whereas electricity use by tumble driers accounts for a significant part of total Community energy demand; whereas the scope for reduced energy use by these appliances is substantial;

Whereas the Community, confirming the interest of an international standardization system capable of producing standards that are actually used by all partners in international trade and of meeting the requirements of Community policy, invites the European standards organization to continue their cooperation with international standards organizations;

Whereas the European Committee for Standardization (CEN) and the European Committee for Electrotechnical Standardization (Cenelec) are the bodies recognized as competent to adopt harmonized standards in accordance with the general guidelines for cooperation between the Commission and these two bodies signed on 13 November 1984; whereas, within the meaning of this Directive, a harmonized standard is a technical specification (European standard or harmonization document) adopted by Cenelec, on the basis of a remit (mandate) from the Commission in accordance with the provisions of Council Directive 83/189/EEC of 28 March 1983 laying down a procedure for the provision of information in the field of technical standards and regulations ⁽²⁾, as last amended by Directive 94/10/EC of the European Parliament and the Council ⁽³⁾, and on the basis of those general guidelines;

Whereas the measures set out in this Directive are in accordance with the opinion of the committee set up under Article 10 of Directive 92/75/EEC,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

1. This Directive shall apply to electric mains operated household tumble driers. Appliances that can also use other energy sources are excluded, as are combined washer-driers.

2. The information required by this Directive shall be measured in accordance with harmonized standards, the reference numbers of which have been published in the *Official Journal of the European Communities* and for which Member States have published the reference numbers of the national standards transposing those harmonized standards. Throughout this Directive any provisions requiring the giving of information relating to noise shall apply only where that information is required under Article 3 of Council Directive 86/594/EEC ⁽⁴⁾. This

⁽¹⁾ OJ No L 297, 13. 10. 1992, p. 16.

⁽²⁾ OJ No L 109, 26. 4. 1983, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 100, 19. 4. 1994, p. 30.

⁽⁴⁾ OJ No L 334, 6. 12. 1986, p. 24.

▼B

information, where required, shall be measured in accordance with that Directive.

3. The harmonized standards referred to in paragraph 2 shall be drawn up under mandate from the Commission in accordance with Directive 83/189/EEC.

4. 'Dealer', 'supplier', 'information sheet', 'other essential resources' and 'supplementary information' shall have the meanings set out in Article 1 (4) of Directive 92/75/EEC.

Article 2

1. The technical documentation referred to in Article 2 (3) of Directive 92/75/EEC shall include:

- the name and address of the supplier,
- a general description of the appliance, sufficient for it to be uniquely identified,
- information, including drawings as relevant, on the main design features of the model and in particular items which appreciably affect its energy consumption,
- reports of relevant measurement tests carried out under test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2),
- operating instructions, if any.

2. The label referred to in Article 2 (1) of Directive 92/75/EEC shall be as specified in Annex I to this Directive. The label shall be placed on the outside of the front or top of the appliance, in such a way as to be clearly visible, and not obscured.

3. The content and format of the fiche referred to in Article 2 (1) of Directive 92/75/EEC shall be as specified in Annex II to this Directive.

4. In the circumstances covered by Article 5 of Directive 92/75/EEC, and where the offer for sale, hire, or hire purchase, is provided by means of a printed communication, such as a mail order catalogue, then that printed communication shall include all the information specified in Annex III to this Directive.

5. The energy efficiency class of an appliance, as specified in the label and the fiche, shall be as specified in Annex IV.

Article 3

Member States shall take all necessary measures to ensure that all suppliers and dealers established in their territory fulfil their obligations under this Directive.

Article 4

1. Member States shall adopt and publish the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive by 1 March 1996. They shall immediately inform the Commission thereof. They shall apply those provisions from 1 April 1996.

However, Member States shall allow, until 30 September 1996:

- the placing on the market, the commercialization and/or the display of products,
- the distribution of the printed communications referred to in Article 2 (4), which do not conform to this Directive.

When Member States adopt these provisions, these shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference at the time of their official publication. The procedure for such reference shall be adopted by Member States.

2. Member States shall communicate to the Commission the text of the provisions of national law which they adopt in the field covered by this Directive.

▼B

Article 5

This Directive shall enter into force on the 20th day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Article 6

This Directive is addressed to the Member States.




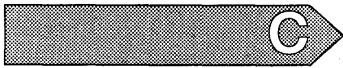
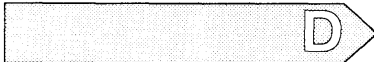

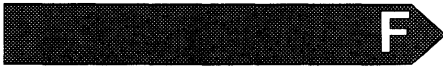




▼B

ANNEX I

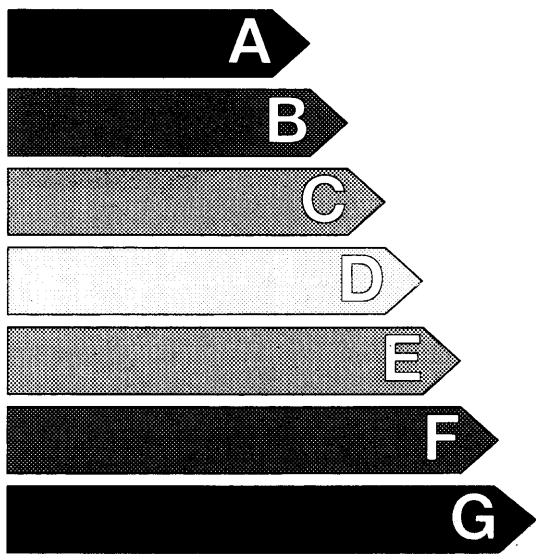




THE LABEL

Label design

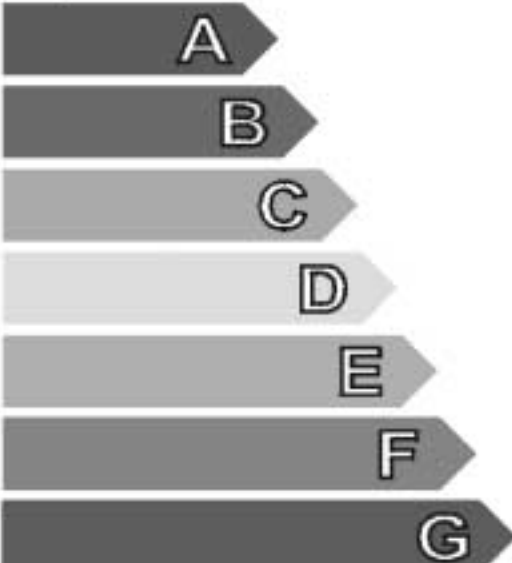



1. The label shall be the appropriate language version chosen from the following illustrations:

Energy		Drier	
Manufacturer		Logo	— I
Model		ABC 123	— II
More efficient			
			
			— III
			
			
			
			— IV
			
Less efficient			
Energy consumption kWh/cycle <i>(based on standard test results for 'dry cotton' cycle)</i>		X.YZ	— V
Actual energy consumption will depend on how the appliance is used			
Capacity (cotton) kg		X.Y	— VI
Air vented	—		— VII
Condensing	—		
Noise (dB(A) re 1 pW)		xyz	— VIII
Further information is contained in product brochures			
Norm EN 61121 Electric drier label Directive 95/13/EC			

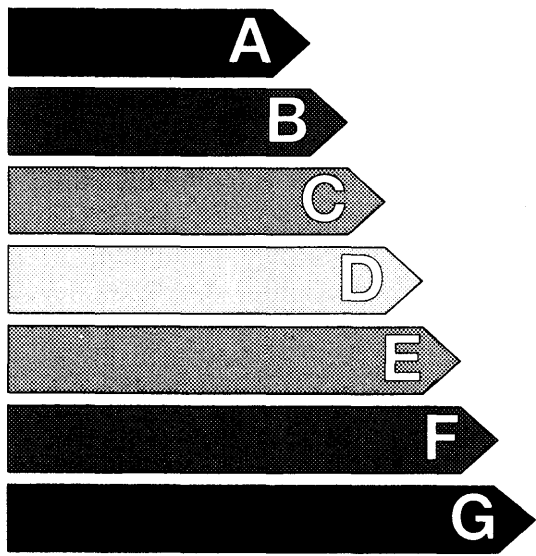




▼B

Energía		Secadora
Fabricante		g o g o
Modelo		A B C 1 2 3
Más eficiente		
Menos eficiente		
Consumo de energía kWh/ciclo <i>(sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizado «algodón seco»)</i>		X.YZ
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato		
Capacidad en kg de algodón		X.Y
Extracción	—	
Condensación	—	
Ruido <i>[dB(A) re 1 pW]</i>		xyz
Ficha de información detallada en los folletos del producto		
Norma EN 61121 Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras		


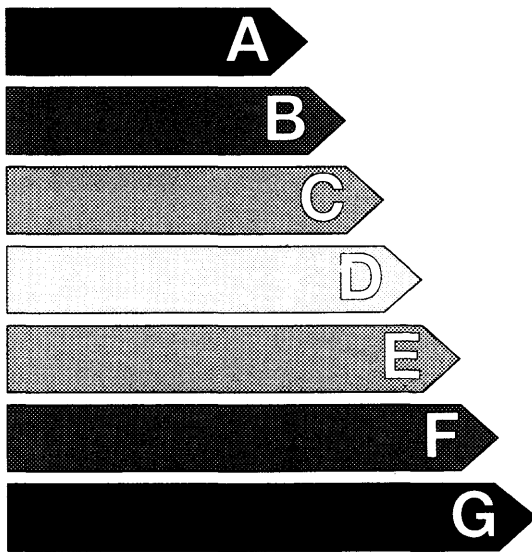




▼A1

Energie		Sušička
Výrobce		Logo
Model		ABC 123
Úsporné		
Méně úsporné		
Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při programu "bavlna pro žehlení")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		X.YZ
Náplň sušičky (bavlna) kg		X.Y
S odvodem vzduchu Kondenzační	— —	←
Hluk (dB(A) re 1 pW)		xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 61121 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky		

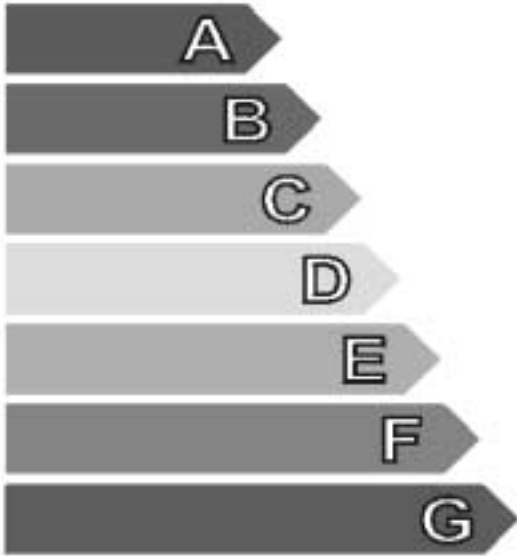




▼B

Energi		Tørretumbler
Mærke		Logo
Model		ABC 123
Lavt forbrug	 <p>A B C D E F G</p>	 
Højt forbrug		
Energiforbrug kWh/portion <i>(på grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld)</i>		X.YZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes		
Kapacitet (bomuld) kg		X.Y
Aftrækstørretumbler — Kondenstørretumbler —		
Lydeffektniveau dB(A) (støj)		xyz
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger		
Standard EN 61121 Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblerne		

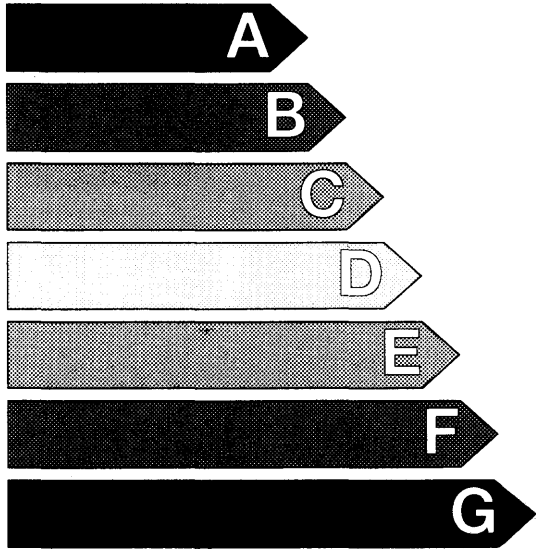




▼B

Energie	Trockner
Hersteller Modell	 ABC 1 2 3
Niedriger Energieverbrauch	  
Hoher Energieverbrauch	X.YZ
Energieverbrauch kWh/Trockenprogramm <i>(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das Programm „Baumwolle, schranktrocken“)</i>	X.YZ
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	X.Y
Füllmenge (Baumwolle) kg	X.Y
Ablufttrockner — Kondensationstrockner —	
Geräusch (dB(A) re 1 pW)	xyz
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	
Norm EN 61121 Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett	

▼A1

Energia		Trummelkuivati
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo ABC 123
Tõhusam 		 
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ
Täitekogus (puuvill) kg		X.Y
Ventileeriv	—	
Kondenseeriv	—	
Müra (dB(A) re 1 pW)		xyz
Kasutusjuhendi sisaldab lisateavet		
Standard EN 61121		
Trummelkuivatite märgistamise direktiiv 95/13/EÜ		


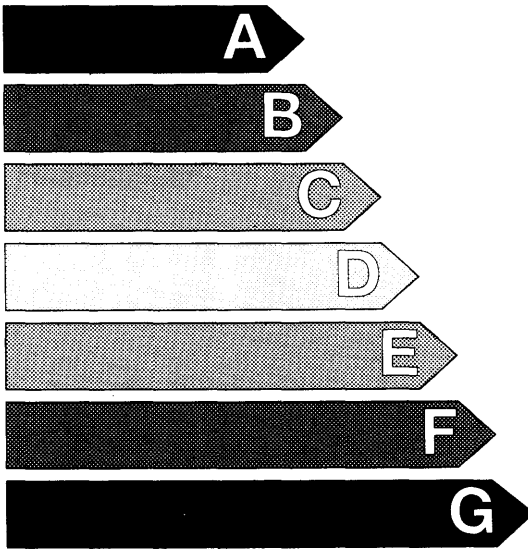



▼B

Ενέργεια		Στεγνωτήριο
Κατασκευαστής		Logo A B C 1 2 3
Μοντέλο		
Αποδοτικό	 <p>A B C D E F G</p>	 
Μη αποδοτικό		
Κατανάλωση ενέργειας kWh/πρόγραμμα <small>(βάσει αποτελεσμάτων των προτύπων δοκιμών για το πρόγραμμα «στέγνωμα βαμβακερών»)</small>		X.YZ
<small>Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής</small>		
Περιεχόμενο (βαμβακερά) σε kg		X.Y
Εξαγωγή Συμπύκνωσης	— —	
Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]		xyz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες		
Πρότυπο EN 61121 Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων		

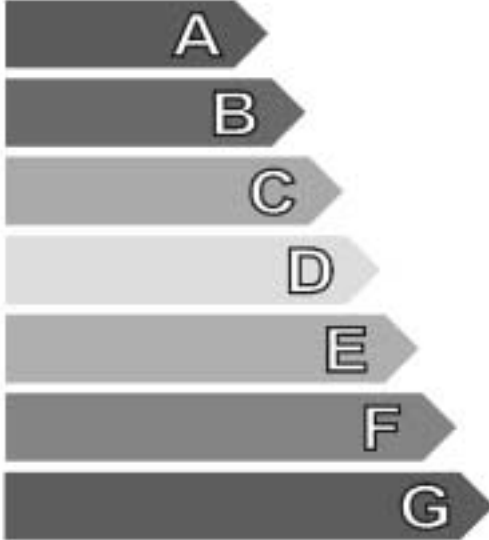




▼B

Énergie		Sèche-linge
Fabricant		Logo ABC 123
Modèle		
Économe		
Peu économe		
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)</i> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil		X.YZ
Capacité (blanc) kg		X.Y
Évacuation — Condensation —		←
Bruit [dB(A) re 1 pW]		xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure		
Norme EN 61121 Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des sèche-linge à tambour		

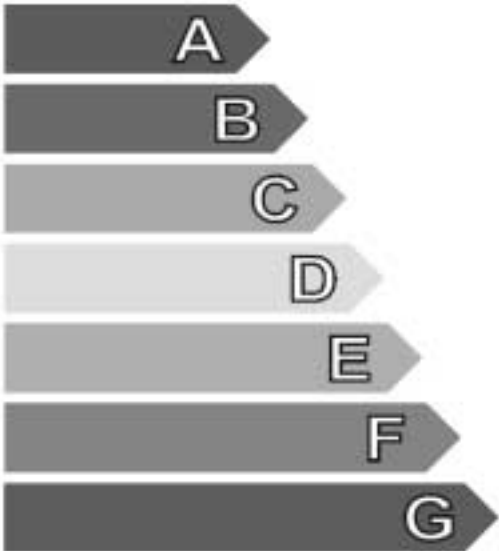



▼B

Energia		Asciugatrici
Costruttore		
Modello		ABC 123
Bassi consumi		
Alti consumi		
Consumi di energia kWh/ciclo <i>(in base ai risultati di prove standard per cicli «Asciugatura cotone»)</i>		X.YZ
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato		
Capacità (cotone) kg		X.Y
Evacuazione	—	←
Condensazione	—	
Rumore [dB(A) re 1 pW]		xyz
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata		
Norma EN 61121 Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugatrici		




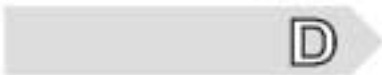




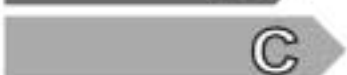






▼A1

Energija		Žāvēšanas mašīna
Ražotājs Modelis		Logo ABC 123
Efektīvāk		
		
Mazāk efektīvi		
Energijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausā kokvilna")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		X.YZ
Ietilpība (kokvilna) kg		X.Y
Gaisa ventilācija — Kondensācija —		
Troksnis (dB(A) re 1 pW)		xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā		
Standarts EN 61121 Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK		

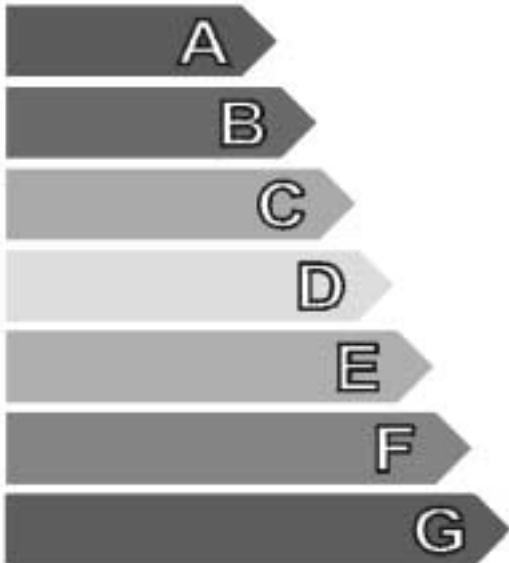



▼A1

Energija		Džiovin tuvas
Gamintojas		Logo
Modelis		ABC 123
Didžiausias efektyvumas		
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas <i>(Remiantis "medvilnės džiovinimo" programos standartinio bandymo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		X.YZ
Talpa (medvilnė) kg		X.Y
Oru vėdinamas — Drėgmę kondensuojantis —		←
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)		xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 61121 Elektrinio džiovin tuvo etiketės direktyva 95/13/EB		

▼A1

Energia		Szárítógép
Gyártó		Logo
Típus		ABC 123
Hatékonyabb		
	A	     
	B	
	C	
	D	
	E	
	F	
	G	
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás kWh/ciklus <i>(száraz pamutszövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)</i>		X.YZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		
Kapacitás (pamut) kg		X.Y
Légfűtéses	—	←
Kondenzációs	—	
Zaj (dB(A) 1 pW)		xyz
További információ a termékismertetőben		
EN 61121 szabvány A 95/13/EK irányelv alapján		

▼A1

<h1>Energija</h1>	Magna tat-tnixxif
Manifattur Mudell	Logo ABC 123
L-anqas li tahli 	 
L-aktar li tahli Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Basata fuq ir-risultati ta' testijiet standard tal-qoton niewef)</i> Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	X.ZZ
Kapaċita' (qoton) kg	X.Z
Miftuh għall-arja — Tikkondensa —	←
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	xzZ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	
L-istandard EN 61121 Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku	

▼B

Energie Droogtrommel

Fabrikant

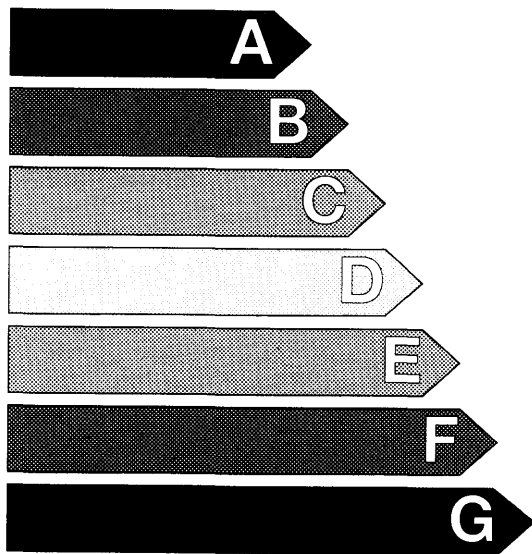
Logo

Model

ABC

123

Efficiënt



Inefficiënt

Energieverbruik

kWh per cyclus

Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen“

X.YZ

Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

Capaciteit (katoen) kg

X.Y

Luchtafvoersysteem

—

Condensatiesysteem

—



Geluidsniveau

(dB(A) re 1 pW)

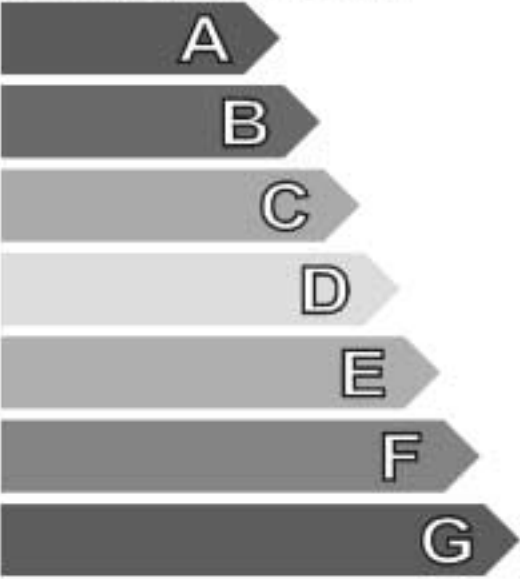




xyz

Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat


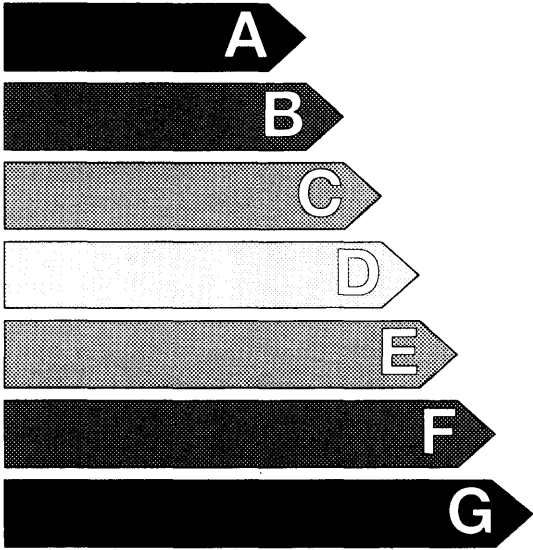






Norm EN 61121
Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels

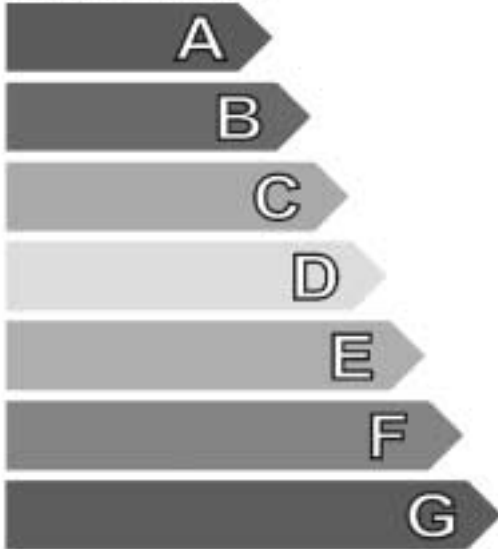



▼A1

Energia		Suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna		
		
		
Mniej efektywna		
Zużycie energii kWh/cykl (w standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha")	X.YZ	
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji		
Ładunek znamionowy (bawełna) kg	X.Y	
Napowietrzana	—	
Kondensacyjna	—	
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 61121 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach		

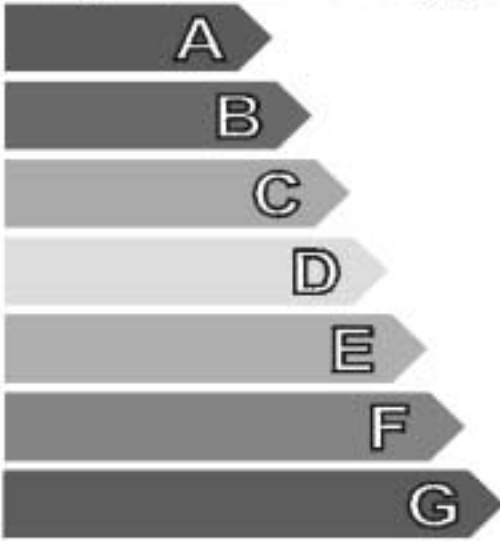



▼B

Energia	Secador de roupa
Fabricante Modelo	 A B C 1 2 3
Mais eficiente	 
Menos eficiente	 
Consumo de energia kWh/ciclo <i>(Com base nos resultados do ciclo normalizado «secagem de tecidos de algodão»)</i>	X.YZ
O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	
Capacidade (algodão) kg	X.Y
Extracção —	—
Condensação —	←
Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	xyz
Ficha pormenorizada no folheto do produto	
Norma EN 61121 Directiva 95/13/CE, relativa à etiquetagem de secadores	

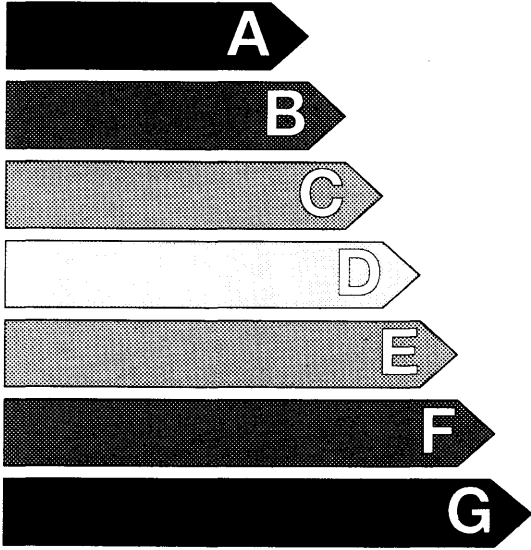




▼A1

Energia		Sušička
Výrobca		Logo ABC 123
Model		
Viac úsporný		
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna)</i> Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		X.YZ
Kapacita (bavlny) kg		X.Y
Odvetrávaná Kondenzačná	— —	←
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)		xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch		
Norma EN 61121 Smernica 95/13/ES o štičkovaní elektrických sušičiek		

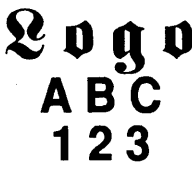
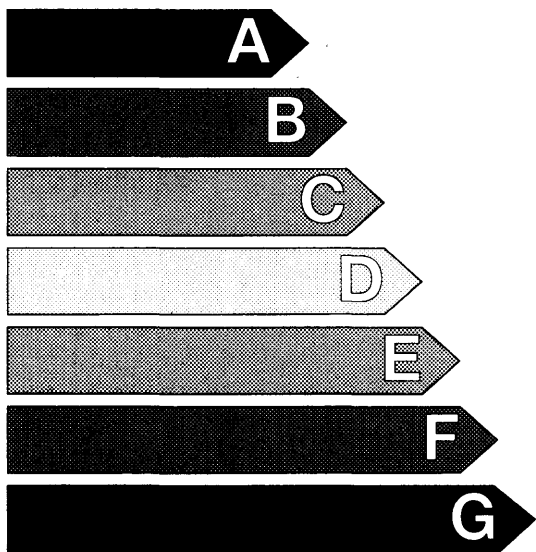




▼A1

Energija		Sušilni stroj
Proizvajalec		Logo
Model		ABC 1 2 3
Manjša poraba energije	 <p>A B C D E F G</p>	 
Večja poraba energije		
Poraba energije kWh/program <i>(ra podlagi rezultatov standardnega preskusa za program "suho za v ormaru")</i> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja		X.YZ
Zmogljivost (bombaž) kg		X.Y
Odzračevalni Kondenzacijski	— —	←
Hrup (dB(A) re 1 pW)		xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 61121 Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje		

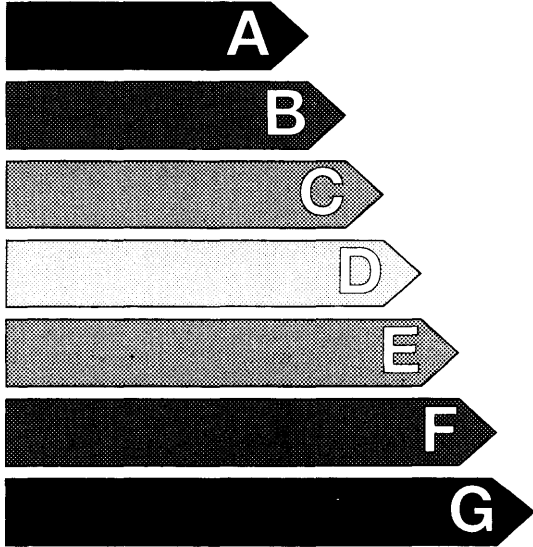




▼B

Energie		Sèche-linge Droogtrommel
Fabriquant Modèle		Logo A B C 1 2 3
Économe/Efficiënt		
Peu économe/Inefficiënt		
Consommation d'énergie kWh/cycle <i>(Sur la base des résultats obtenus pour le cycle «blanc sec» dans des conditions d'essai normalisées)</i> La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Energieverbruik kWh per cyclus <i>Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus „droog katoen”</i> Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	X.YZ
Capacité (blanc) (katoen) kg		X.Y
Évacuation/Luchtafvoer	—	
Condensation	—	
Bruit / Geluidsniveau [dB(A) re 1 pW]		xyz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure Norme EN 61121 Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage de sèche-linge	Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat Norm EN 61121 Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels	

▼B

Energia		Kuivausrumpu
Tavarantoimittaja		
Malli		
Vähän kuluttava		
		
		
Paljon kuluttava		
Energiankulutus kWh/ohjelma <i>(Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla "säilytyskuiva puuvilla")</i>	X.YZ	
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista		
Täyttömäärä (puuvilla) kg	X.Y	
Kosteuden ulos poistava — Kosteuden tiivistävä —		
Ääni (dB(A) re 1 pW)	xyz	
Tuote-esitteissä on lisätietoja		
Standardi EN 61121 Kuivausrumpujen merkintöjä koskeva direktiivi N:o 95/13/EY		

▼B

Energi		Torktumlare
Leverantör		Logo A B C 1 2 3
Modell		
Låg förbrukning	 <p>A B C D E F G</p>	 
Hög förbrukning		
Energiförbrukning kWh/torkomgång <i>(baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull)</i>		X.YZ
Verklig förbrukning beror på hur apparaten används		
Kapacitet (bomull) kg		X.Y
Frånluftstumlare —		
Kondenstumlare —		
Buller (dB(A) re 1 pW)		xyz
Produktbroschyerna innehåller ytterligare information		
Standard EN 61121 Direktiv 95/13/EG om märkning av torktumlare		

▼B**Notes concerning the label**

2. The following notes define the information to be included:

Note:

- I. Supplier's name or trade mark.
- II. Supplier's model identifier.
- III. The energy efficiency class of an appliance shall be determined in accordance with Annex IV. This shall be placed at the same level as the relevant arrow.
- IV. Without prejudice to any requirements under the EU eco-label scheme, where an appliance has been granted a 'EU eco-label' pursuant to Council Regulation (EEC) No 880/92 ⁽¹⁾, a copy of the eco-label may be added here. The 'electric tumble drier label design guide' referred to below, explains how the eco-label mark may be included in the label.
- V. Energy consumption in kWh per cycle, for 'dry cotton cycle' in accordance with test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
- VI. Rated capacity of cotton, in kg, in accordance with the harmonized standards referred to in Article 1 (2).
- VII. The type of appliance, air vented or condensing, in accordance with test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2). The arrow shall be placed at the same level as the relevant type.
- VIII. Where applicable, noise measured in accordance with Council Directive 86/594/EEC ⁽²⁾.

Note:

The equivalent terms in other languages in those described above are given in Annex V.

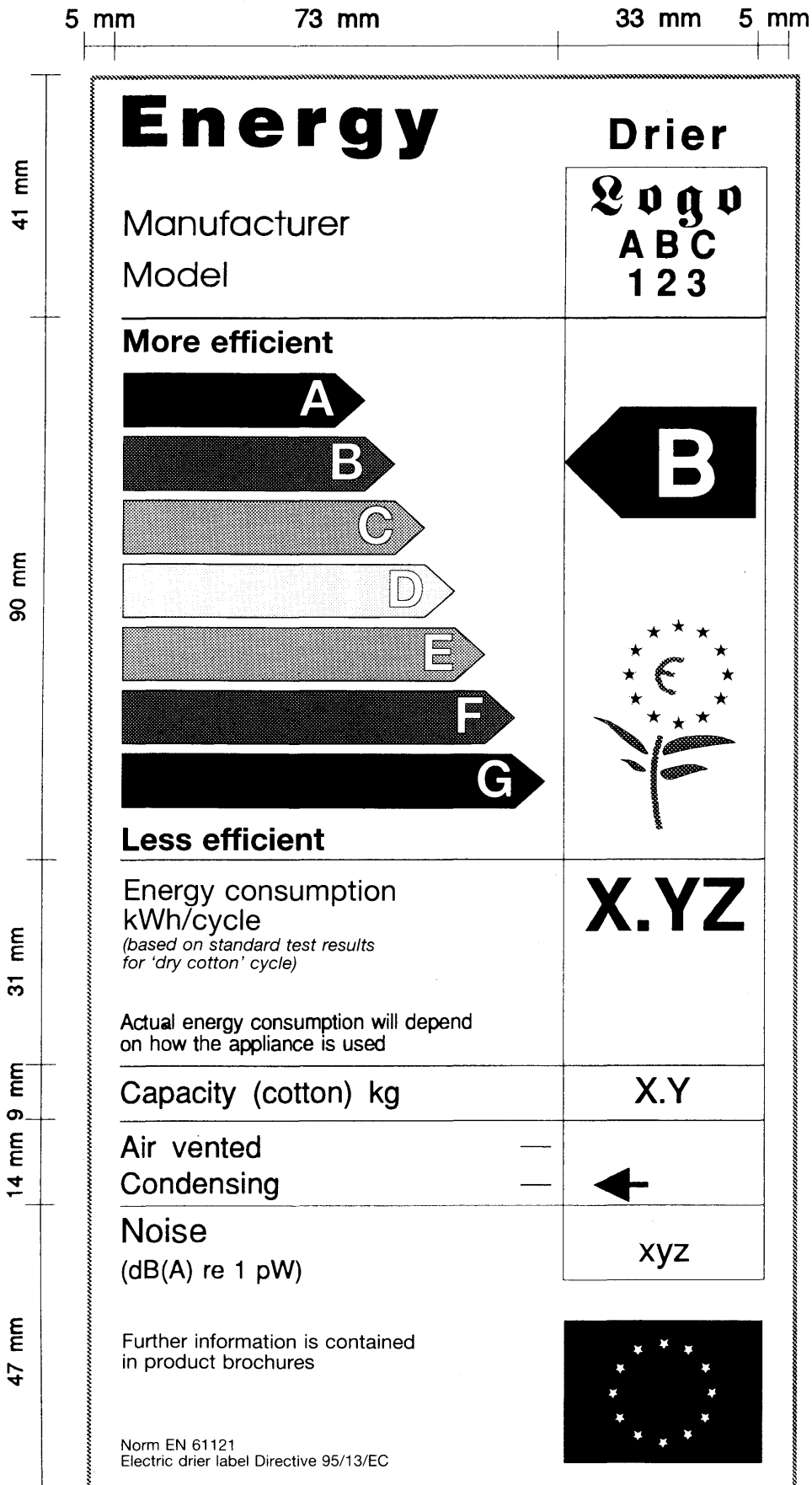
⁽¹⁾ OJ No L 99, 11. 4. 1992, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 344, 6. 12. 1986, p. 24. The relevant noise measurement standards are EN 60704-2-4 and EN 60704-3.

▼ **B**

Printing

3. The following defines certain aspects of the label:



▼B

Colours used:

CMYB — Cyan, magenta, yellow, black.

For example: 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % yellow, 0 % black.

Arrows:

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Outline colour: X070

All text is in black. The background is white.

Complete printing information is contained in the 'Electric tumble drier label design guide', which is for information only, obtainable from:

The Secretary of the Committee on energy labelling and standard product information for household appliances,
Directorate-General for Energy XVII,
European Commission,
Rue de la Loi/Wetstraat 200,
B-1049 Brussels.

*ANNEX II***THE FICHE**

The fiche shall contain the following information. The information may be given in the form of a table covering a number of appliances supplied by the same supplier, in which case it shall be given in the order specified, or given close to the description of the appliance:

1. Supplier's trade mark.
2. Supplier's model identifier.
3. The energy efficiency class of the model as defined in Annex IV. Expressed as 'Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient). Where this information is provided in a table this may be expressed by other means provided it is clear that the scale is from A (more efficient) to G (less efficient)'.
4. Where the information is provided in a table, and where some of the appliances listed in the table have been granted a 'EU eco-label' pursuant to Regulation (EEC) No 880/92, this information may be included here. In this case the row heading shall state 'EU eco-label', and the entry shall consist of a copy of the eco-label mark. This provision is without prejudice to any requirements under the Community eco-label mark scheme.
5. Energy consumption (Annex I note V).
6. Rated capacity of cotton (Annex I note VI).
7. Water consumption in accordance with test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2), for 'dry cotton' programme cycle, if applicable.
8. Drying time in accordance with test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2) for 'dry cotton' cycle.
9. The same information as given above, under notes 5, 6, 7 and 8, but in respect of the 'iron dry cotton' and 'easy care textiles' programmes. These lines may be omitted if there is no such cycle on the machines in question.
10. Suppliers may include the information in points 5 to 8 in respect of other drying cycles.
11. The average annual consumption of energy (and water if applicable) based on the drying of 150 kg using 'dry cotton', plus 280 kg using 'iron-dry' cotton, plus 150 kg using 'easy care' textile programmes. This shall be expressed as 'estimated annual consumption for a four person household normally using a drier'.
12. The type of appliance, air vented or condensing, in accordance with test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2), (Annex I note VII).
13. Where applicable, 'noise' in accordance with Directive 86/594/EEC.

If a copy of the label, either in colour or black and white, is included in the fiche, only the further information included in the fiche needs to be included.

Note:

The equivalent terms in other languages to those described above are given in Annex V.

▼B*ANNEX III***MAIL ORDER AND OTHER DISTANCE SELLING**

Mail order catalogues and other printed communications referred to in Article 2 (4) shall contain the following information, given in the order specified:

1. Energy efficiency class (Annex II point 3)
2. Energy consumption (Annex I note V)
3. Capacity (Annex I note VI)
4. Water consumption per cycle (if applicable) (Annex II point 7)
5. Estimated annual consumption per household (Annex II point 11)
6. Noise (Annex I note VIII).

Where other information contained in the fiche is provided it shall be in the form defined in Annex II and shall be included in the above table in the order defined for the fiche.

Note:

The equivalent terms in other languages to those described above are given in Annex V.

▼B

ANNEX IV

ENERGY EFFICIENCY CLASS

The energy efficiency class of an appliance shall be defined in accordance with the following tables:

Table 1 — Air vented driers

Energy efficiency class	Energy consumption 'C' in kWh per kg of load using test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2) with 'dry cotton cycle'
A	$C \leq 0,51$
B	$0,51 < C \leq 0,59$
C	$0,59 < C \leq 0,67$
D	$0,67 < C \leq 0,75$
E	$0,75 < C \leq 0,83$
F	$0,83 < C \leq 0,91$
G	$C > 0,91$

Table 2 — Condensing driers

Energy efficiency class	Energy consumption 'C' in kWh per kg of load using test procedures of the harmonized standards referred to in Article 1 (2) with 'dry cotton cycle'
A	$C \leq 0,55$
B	$0,55 < C \leq 0,64$
C	$0,64 < C \leq 0,73$
D	$0,73 < C \leq 0,82$
E	$0,82 < C \leq 0,91$
F	$0,91 < C \leq 1,00$
G	$C > 1,00$



ANNEX V

TRANSLATIONS OF TERMS TO BE USED IN LABEL AND FICHE

The equivalents in other Community languages of the terms in English given above are as follows:

Note			EN	ES	DA
Label	Fiche	Mail order			
Annex I	Annex II	Annex III			
<input checked="" type="checkbox"/>			Energy	Energía	Energi
<input checked="" type="checkbox"/>			Drier	Secadora	Tørretumbler
I			Manufacturer	Fabricante	Mærke
II			Model	Modelo	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			More efficient	Más eficiente	Lavt forbrug
<input checked="" type="checkbox"/>			Less efficient	Menos eficiente	Højt forbrug
	3	1	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)
V	5	2	Energy consumption	Consumo de energía	Energiforbrug
V	5	2	kWh/cycle	kWh/ciclo	kWh/portion
V	5	2	Based on standard test results for 'dry cotton' cycle	Sobre la base del resultado obtenido en un ciclo de secado normalizadas 'algodón seco'	På grundlag af standardtest på programmet skabstørt bomuld
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Capacidad en kg de algodón	Kapacitet (bomuld) kg
X	11	7	Water consumption	Consumo de agua	Vandforbrug

▼B

DE	EL	FR	IT	NL
Energie	Ενέργεια	Énergie	Energia	Energie
Trockner	Στεγνωτήριο	Sèche-linge	Asciugatrici	Droogtrommel
Hersteller	Κατασκευαστής	Fabricant	Costruttore	Fabrikant
Modell	Μοντέλο	Modèle	Modello	Model
Niedriger Energieverbrauch	Αποδοτικό	Économe	Bassi consumi	Efficiënt
Hoher Energieverbrauch	Μη αποδοτικό	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt
Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από Α (αποδοτικό) μέχρι το G (μη αποδοτικό)	Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)
Energieverbrauch	Κατανάλωση ενέργειας	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik
kWh/Trockenprogramm	kWh/πρόγραμμα	kWh par cycle	kWh/ciclo	kWh per cyclus
Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung für das Programm 'Baumwolle, schranktrocken'	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών για το πρόγραμμα 'στέγνωμα βαμβακερών'	Sur la base des résultats obtenus pour le cycle 'blanc sec' dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per il ciclo 'asciugatura cotone'	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest voor de cyclus 'droog katoen'
Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung der Art des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως της συσκευής	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijke verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
Füllmenge (Baumwolle) kg	Περιεχόμενο βαμβακερά σε kg	Capacité (blanc) kg	Capacità (cotone) kg	Capaciteit (katoen) kg
Wasserverbrauch	Κατανάλωση νερού	Consommation d'eau	Consumo di acqua	Waterverbruik

▼B

PT	FI	SW	►A1 CS ◀	►A1 ET ◀
Energia	Energia	Energi	►A1 Energie	►A1 Energia
Secador de roupa	Kuivausrumpu	Torktumlare	►A1 Sušička	►A1 Trummelkuivati
Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör	►A1 Výrobce	►A1 Tootja või kaubamärk
Modelo	Malli	Modell	►A1 Model	►A1 Mudel
Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning	►A1 Úsporné	►A1 Tõhusam
Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning	►A1 Méně úsporné	►A1 Vähemtõhus
Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatohokkuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	►A1 Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	►A1 Energiaatõhususklass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)
Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning	►A1 Spotřeba energie	►A1 Energiaarbitvus
kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/Torkomgång	►A1 kWh/cyklus	►A1 kWh/programm
Com base nos resultados do ciclo normalizado 'secagem de tecidos de algodão'	Perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen ohjelmalla 'säilytyskuiva puuvilla'	Baserat på resultat från standardiserad provning av program för skåptorr bomull	►A1 Na základě výsledků normovaného testu při programu 'bavlna pro žehlení'	►A1 Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi 'säilituskuiv puuvill' korral
O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötaivoista	Verklig förbrukning beror på hur apparaten används	►A1 Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	►A1 Tegelik tarbitvus oleneb seadme kasutusviisist
Capacidade (algodão) kg	Täyttömäärä (puuvilla) kg	Kapacitet (bomull) kg	►A1 Náplň sušičky (bavlna) kg	►A1 Täitekogus (puuvill) kg
Consumo de água	Vedenkulutus	Vattenförbrukning	►A1 Spotřeba vody	►A1 Veetarbivus

▼B

►A1 LV ◀	►A1 LT ◀	►A1 HU ◀	►A1 MT ◀	►A1 PL ◀
►A1 Energija	►A1 Energija	►A1 Energia	►A1 Energija	►A1 Energia
►A1 Žāvēšanas mašīna	►A1 Džiovintuvās	►A1 Szárítógép	►A1 Magna tat- tnixxif	►A1 Suszarka
►A1 Ražotājs	►A1 Gamintojas	►A1 Gyártó	►A1 Manifattur	►A1 Producent
►A1 Modelis	►A1 Modelis	►A1 Tipus	►A1 Mudell	►A1 Model
►A1 Efektīvāk	►A1 Didžiausias efektyvumas	►A1 Hatékonyabb	►A1 L-anqas li tahli	►A1 Bardziej efektywna
►A1 Mazāk efektīvi	►A1 Mažiausias efektyvumas	►A1 Kevésbé hatékony	►A1 L-aktar li tahli	►A1 Mniej efektywna
►A1 Energiefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	►A1 Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	►A1 Energiahaté-konysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) skálán	►A1 Il-klasi ta' l-effi- jenza ta' l-energija fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa Ġ (l-aktar li jahlu)	►A1 Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)
►A1 Energijas patēriņš	►A1 Suvartojamos energijos kiekis	►A1 Energiafogyasztás	►A1 Konsum ta' Energija	►A1 Zużycie energii
►A1 kWh/ciklā	►A1 kWh/ciklas	►A1 kWh/ciklus	►A1 kWh/ciklu	►A1 kWh/cykl
►A1 Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā 'sausā kokvilna'	►A1 Remiantis 'medvilnės džiovintuvos programos standartinio bandymo rezultatais	►A1 Százaz pamut szövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	►A1 Ibbażata fuq ir-rizultati ta' testijiet standard ciklu tal-qoton niexef	►A1 w standardowym cyklu suszenia 'bawełna sucha'
►A1 Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	►A1 Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	►A1 A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	►A1 Il-konsum attwali ta' l-energija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	►A1 Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji
►A1 Ietilpība (kokvilna) kg	►A1 Talpa (medvilnė) ... kg	►A1 Kapacitás (pamut) kg	►A1 Kapacità (qoton) kg	►A1 Ładunek znamionowy (bawełna) kg
►A1 Ūdens patēriņš	►A1 Suvartojamo vandens kiekis	►A1 Vízfogyasztás	►A1 Konsum ta' l-ilma	►A1 Zużycie wody

▼ B

► <u>A1</u> SK ◀	► <u>A1</u> SL ◀
► <u>A1</u> Enerģia ◀	► <u>A1</u> Enerģija ◀
► <u>A1</u> Sušička ◀	► <u>A1</u> Sušilni stroj ◀
► <u>A1</u> Výrobca ◀	► <u>A1</u> Proizvajalec ◀
► <u>A1</u> Model ◀	► <u>A1</u> Model ◀
► <u>A1</u> Viac úsporný ◀	► <u>A1</u> Manjša poraba enerģije ◀
► <u>A1</u> Menej úsporný ◀	► <u>A1</u> Večja poraba enerģije ◀
► <u>A1</u> Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) ◀	► <u>A1</u> Razred energijske učinkovitosti... na lestvici od A (manjša poraba enerģije) do G (večja poraba enerģije) ◀
► <u>A1</u> Spotreba energie ◀	► <u>A1</u> Poraba enerģije ◀
► <u>A1</u> kWh/cyklus ◀	► <u>A1</u> kWh/program ◀
► <u>A1</u> Základom je výsledok štandard- ného testu pre cyklus bavlna ◀	► <u>A1</u> Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program 'suho za v omaro' ◀
► <u>A1</u> Skutočná spotreba enerģie závisí od toho, ako je spotrebič používaný ◀	► <u>A1</u> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja ◀
► <u>A1</u> Kapacita (bavlny) kg ◀	► <u>A1</u> Zmogljivost (bombaž) kg ◀
► <u>A1</u> Spotreba vody ◀	► <u>A1</u> Poraba vode ◀

**TRANSLATIONS OF TERMS TO BE USED IN LABEL AND FICHE**

The equivalents in other Community languages of the terms in English given above are as follows:

Note			EN	ES	DA
Label	Fiche	Mail order			
Annex I	Annex II	Annex III			
	8		Drying time	Tiempo de secado	Tørretid
	11	6	Estimated annual consumption for a four-person household which normally dries using a drier	Consumo anual estimado de una familia de 4 personas que normalmente seca la ropa con la secadora	Anslået årligt forbrug for en husstand på fire personer, hvor der normalt benyttes tørretumbler
VII	12		Air vented	Extracción	Aftværkstørretumbler
VII	12		Condensing	Condensación	Kondenstørretumbler
VIII	13	6	Noise (dB(A) re 1 pW)	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau (dB(A) (støj))
<input checked="" type="checkbox"/>			Further information is contained in product brochures	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger
<input checked="" type="checkbox"/>			Norm EN 61121	Norma EN 61121	Standard: EN 61121
<input checked="" type="checkbox"/>			Electric drier label Directive 95/13/EC	Directiva 95/13/CE sobre etiquetado de secadoras	Direktiv 95/13/EF om energimærkning af tørretumblere

▼B

DE	EL	FR	IT	NL
Trockenzeit	Χρόνος στεγνώματος	Temps de séchage	Tempo di asciugatura	Droogtijd
Geschätzter Jahresverbrauch eines Vier-Personen-Haushalts, der zum Wäschetrocknen normalerweise den Trockner benutzt	Η εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση τετραμελούς νοικοκυριού που κάνει τη συνήθη χρήση στεγνωτήριου ρούχων	Consommation annuelle estimée d'une famille de 4 personnes utilisant généralement un sèche-linge électrique	Consumo stimato annuo di una famiglia di quattro persone che generalmente utilizza l'asciugatrice per asciugare	Geschat jaarlijks verbruik voor een huishouden van vier personen dat voor het drogen van de was normaal gebruik maakt van een droogtrommel
Abluftrockner	Εξαγωγή	Évacuation	Evacuazione	Luchtafvoersysteem
Kondensationstrockner	Συμπύκνωσις	Condensation	Condensazione	Condensatiesysteem
Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat
Norm EN 61121	Πρότυπο EN 61121	Norme EN 61121	Norma EN 61121	Norm EN 61121
Richtlinie 95/13/EG Wäschetrockneretikett	Οδηγία 95/13/EK για τις επισημάνσεις στα ηλεκτρικά στεγνωτήρια ρούχων	Directive 95/13/CE relative à l'étiquetage des séchoirs	Direttiva 95/13/CE sull'etichettatura delle asciugabiancheria	Richtlijn 95/13/EG: etikettering droogtrommels

▼B

PT	FI	SW	►A1 CS ◀	►A1 ET ◀
Tempo de secagem	Kuivausaika	Torktid	►A1 Doba sušení ◀	►A1 Kuivatamise ajaline kestus ◀
Consumo estimado anual de um agregado familiar de 4 pessoas que, geralmente, secam a sua roupa num secador	Arvioitu vuosikulutus nelihenkisessä perheessä, jossa pyykki tavallisesti kuivataan kuivausrummussa	Beräknad energiförbrukning per år för ett fyrapersonershushåll som vanligen torkar i tumlare	►A1 Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti obvykle používající sušičku ◀	►A1 Hinnanguline aastatarbivus neljaliikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavaliselt trummelkuivatis ◀
Extracção	Kosteuden ulos poistava	Frånluftstumlare	►A1 S odvodem vzduchu ◀	►A1 Ventileeriv ◀
Condensação	Kosteuden tiivistävä	Kondenstumlare	►A1 Kondenzační ◀	►A1 Kondenseeriv ◀
Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB(A) re 1 pW)	►A1 Hluk (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Müra (dB(A) re 1 pW) ◀
Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyterna innehåller ytterligare information	►A1 Další údaje jsou v návodu k použití ◀	►A1 Kasutusjuhend sisaldab lisateavet ◀
Norma EN 61121	Standardi EN 61121	Standard EN 61121	►A1 Norma EN 61 121 ◀	►A1 Standard EN 61 121 ◀
Directiva 95/13/CE relativa à etiquetagem de secadores	Kuivausrumpujen merkintöja koskeva direktiivi 95/13/EY	Direktiv om märkning av torktumlare 95/13/EG	►A1 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky ◀	►A1 Trummelkuivatite märgistamise Direktiiv 95/13/EÜ ◀

▼B

►A1 LV ◀	►A1 LT ◀	►A1 HU ◀	►A1 MT ◀	►A1 PL ◀
►A1 Žāvēšanas laiks ◀	►A1 Džiovinimo trukmė ◀	►A1 Szárítási idő ◀	►A1 Kemm iddum biex tnixxef ◀	►A1 Czas suszenia ◀
►A1 Paredzama is enerijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju ◀	►A1 Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamas ener- gijos kiekis per metus, normaliai džiovinant džiovin- tuve ◀	►A1 A szárítógépet rendszeresen használó négysemé- lyes háztartásra becsült évi fogyasztás ◀	►A1 Il-konsum stimat għal familja ta' erba'per- suni li normalment tnixxef permezz ta' magna li tnixxef ◀	►A1 Szacowane roczne zużycie dla cztero- osobowego gospo- darstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki ◀
►A1 Gāisa ventilācija ◀	►A1 Oru vėdinamas ◀	►A1 Légfűtés ◀	►A1 Miftuħ għall-arja ◀	►A1 Napowietrzana ◀
►A1 Kondensācija ◀	►A1 Drėgmę kondensuo- jantis ◀	►A1 Kondenzációs ◀	►A1 Tikkondensa ◀	►A1 Kondensacyjna ◀
►A1 Troksnis (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Triukšmas (dB (A) apie 1 pW) ◀	►A1 Zaj (dB(A) 1 pW) ◀	►A1 Livēll tal-hoss (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) ◀
►A1 Sikāka informācija norādīta brošūrā ◀	►A1 Daugiau informacijos yra gaminio apraše ◀	►A1 További információ a termék ismertetőben ◀	►A1 Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott ◀	►A1 Szczegółowe infor- macje zawarte są w instrukcji obsługi ◀
►A1 Standarts EN 61 121 ◀	►A1 Lietuvos standartas LST EN 61 121 ◀	►A1 EN 61 121 szabvány ◀	►A1 L-istandard EN 61 121 ◀	►A1 Norma - EN 61 121 ◀
►A1 Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK ◀	►A1 Elektrinio džiovin- tuvo etiketės direk- tyva 95/13/EB ◀	►A1 A 95/13/EK irányelv alapján ◀	►A1 Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it- tikketi tal-magna tat- tnixxif ta' l-elettriku ◀	►A1 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach ◀

▼B

►A1 SK ◀	►A1 SL ◀
►A1 Čas sušenia ◀	►A1 Čas sušenja ◀
►A1 Odhadovaná ročná spotreba pre štvor- člennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku ◀	►A1 Ocenjena poraba na leto za štiričlansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj ◀
►A1 Odvetrávaná ◀	►A1 Odzračevalni sušilni stroj ◀
►A1 Kondenzačná ◀	►A1 Kondenzacijski sušilni stroj ◀
►A1 Hlučnosť (dB(A) re 1 pW) ◀	►A1 Hrup (dB(A) re 1 pW) ◀
►A1 Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výro- bových katalógoch ◀	►A1 Ostali podatki so navedeni v pros- pektih ◀
►A1 Norma EN 61 121 ◀	►A1 Standard EN 61 121 ◀
►A1 Smernica 95/13/ES o štítkovaní elek- trických sušičiek ◀	►A1 Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje ◀